



亲爱的读者朋友：

首先祝您新年快乐、万事如意。

希望通过以下简报您可以对我院今年丰富多彩的活动有大致地了解。

兔年伊始，来自中国的摇滚乐队“今日立秋”将首次在德国公演，希望您与我们一起观看演出，庆祝新年！

杜塞尔多夫孔子学院

Liebe Leserinnen und Leser,

wir wünschen Ihnen ein gesundes, erfolgreiches und glückliches Jahr 2011!

In dieser Newsletter-Ausgabe erhalten Sie einen kleinen Vorgeschmack auf unser diesjähriges buntes Programm. Feiern Sie mit uns den Beginn des Jahr des Hasen und seien Sie u.a. dabei, wenn die chinesische Rockband „Jinri Liqiu“ („First Day of Autumn“) ihre Deutschland-Prämiere bei uns feiert.

Viel Spaß beim Lesen und bis bald!

Konfuzius-Institut Düsseldorf

Redaktion: Keiko Ito

## INHALTSÜBERSICHT

1. **Veranstaltungskalender 近期活动一览**
2. **Neuigkeiten zu unserem Kursprogramm :**  
**Chinesisch für Kinder 儿童汉语**
3. **Der Verlag „Foreign Language Teaching and Research Press“**  
**stellt sich vor 外语教学与研究出版社**





### Unsere aktuellen Veranstaltungen:

Am 27. Januar 2011 eröffneten wir unsere diesjährige erste Ausstellung

„Mei Ling – Schönheit und Geist“

Malereien und Skulpturen von Qiming Zhao und Roland Greis



Das chinesisch-deutsche Künstlerpaar **Qiming Zhao** und **Roland Greis** verbindet in seinen Arbeiten den Dialog und den Austausch zwischen Ost und West in enger Verbindung mit der eigenen Biographie. Mit dem gewählten Titel „Mei Ling – Schönheit und Geist“ verbinden beide, in ihren Kunstwerken die Schönheit der Natur zum Ausdruck zu bringen und damit ein Gefühl für die Harmonie zwischen Mensch und Natur zu wecken.

**Die Ausstellung wird gezeigt vom 27. Januar – 25. Februar 2011.**

### Unsere aktuellen Veranstaltungen:

Am 06. Februar ist es wieder soweit:

**Seien Sie herzlich willkommen zu unserem Tag der offenen Tür  
und feiern Sie mit uns das chinesische Neujahr**



**Am Sonntag, den 06. Februar zwischen 14 Uhr und 18 Uhr** steht das Konfuzius-Institut Düsseldorf allen Interessierten offen. Auch in diesem Jahr erwartet Sie ein reichhaltiges Programm: Kalligraphie- und Chinesische Sprach-Schnupperkurse, eine große Tombola und vieles mehr. Als besonderen Gast dürfen wir zu diesem Anlass **Chanyuan Zhao** begrüßen, die uns mit ihrem Guzheng-Spiel in die Welt der Schönheit und Vielfalt der traditionellen chinesischen Musik begleitet. Näheres zu ihrer Person finden Sie auf der nächsten Seite.

## Unsere aktuellen Veranstaltungen und sonst. News:

Zur Person **Chanyuan Zhao:**



**Chanyuan Zhao** besuchte ihren ersten Guzheng-Unterricht im Alter von sechs Jahren bei verschiedenen Meistern und Professoren in China. Im Anschluss an ihr Studium an der Musikhochschule Xi'an, nahm sie ihr Studium für Konzert-Harfe an der Hochschule für Musik (Köln) im Jahr 2003 auf und absolvierte dies 2007, infolgedessen sie an der Folgwang-Musikhochschule Essen ihre Kenntnisse in Komposition und Visualisierung erweitern konnte. Seitdem lebt sie als freischaffende Künstlerin und Instrumentallehrerin in Deutschland. Ihre zahlreichen Auftritte als Solo-Künstlerin und mit diversen Ensembles, zeichnen das Talent der jungen Guzheng-Virtuosin in hohem Maße aus.

Nun dürfen wir sie auch in unserem Hause begrüßen!

## Konfuzius trifft Heinrich-Heine– vorerst zum letzten Mal Seminare des Studium Universale der Heinrich-Heine-Universität

„Es ist ein Beispiel dafür, dass wir uns bemühen, eng mit der Universität zusammen zu arbeiten, und (...) eben solche Angebote, gerade zum kulturellen Bereich – und das ist eigentlich unser Kerngebiet – auch den Studentinnen und Studenten zugänglich zu machen.“ Sie erinnern sich vielleicht an diese einleitenden Worte von Herrn Dr. Eberspächer, Direktor des Konfuzius-Instituts, mit denen er der die Zuhörerinnen und Zuhörer bei der Auftaktveranstaltung zur Vortragsreihe „Geschichte der chinesischen Philosophie“ am 11. Okt. 2010 begrüßte. Die hohe Teilnehmeranzahl der vier Vortragsabende von Herrn Dr. Jäger bestätigt das große Interesse an philosophischen Themen, und nicht zuletzt auch den Erfolg dieser Kooperation.

Weitere Seminarreihen für das kommende Trimester sind bereits in Planung und werden so bald wie möglich bekannt gegeben.

Am Montag, den 31.01.2011 endet die Vortragsreihe „Geschichte der chinesischen Philosophie“ mit einem Streifzug durch die Geschichte des chinesischen Buddhismus, dem Neokonfuzianismus und einem Ausblick der chinesischen Philosophie in Gegenwart und Zukunft, den uns Herr Dr. Jäger auf verständlich-spannende Art und Weise näher bringen wird. An dieser Stelle möchten wir uns noch einmal bei ihm für die wertvolle Zusammenarbeit bedanken.

Letzter Termin:

**31. Januar**



莫失良机!\*

\*Nicht verpassen!



## Punkrock auf Chinesisch: Konzert der Pekinger Band „First Day of Autumn“



Die Pekinger Rockband „First Day of Autumn“ (今日立秋) gibt auf Einladung des Konfuzius-Instituts an der Universität Hamburg und dem Konfuzius-Institut Düsseldorf **am 16.02.2010 im Düsseldorf China Center** (DCC – Königsallee 106, 40215 Düsseldorf) ihr **ERSTES** Deutschlandkonzert.

Die vierköpfige Rockband hat seit ihrer Gründung in Peking 2009 einen kometenhaften Aufstieg hingelegt. Nach ersten Erfahrungen und Erfolgen in der alternativen Musikszene Pekings hat sich die Band im letzten Jahr auf den Bühnen der größten chinesischen Rockfestivals MIDI und Strawberry-Festival einen Namen gemacht. Kürzlich in China als Newcomer des Jahres ausgezeichnet, gelten die Musiker als Vorreiter für einen tanzbaren chinesischen Punkrock, der nun auch die deutschen Konzertgänger erreicht.

### **LET'S ROCK!!!**

Veranstalter ist das Konfuzius-Institut Düsseldorf e.V. in Zusammenarbeit mit dem DCC und dem Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg e.V. und zahlreichen weiteren Institutionen.

Nähere Informationen erhalten in Kürze auf unserer Homepage



### Das Konfuzius-Institut Düsseldorf:

#### Partner der CCB (Competence Center Begabtenförderung)

Seit Beginn der Kooperation zwischen der Begabtenförderung der Stadt Düsseldorf und dem Konfuzius-Institut im vergangenen Jahr, bestehen am Konfuzius-Institut bislang zwei Chinesisch-Kurse, die speziell für Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe (von verschiedenen Schulen) ausgerichtet sind. Nun ist es auch möglich, sich als Interessent schulunabhängig bei der Begabtenförderung für die Teilnahme an einem Chinesisch-Kurs am Konfuzius-Institut zu bewerben. Demnach wird das Kursangebot für Schülerinnen und Schüler in unserem Haus zukünftig größer und vielfältiger. Detaillierte Information zu diesem Angebot finden Sie in Kürze auf unserer Homepage.

Allgemeine Informationen zur CCB:

**COMPETENCE CENTER BEGABTENFÖRDERUNG DÜSSELDORF – CCB**

**Am Hauptbahnhof**

**Bertha-von-Suttner-Platz 3, 7. Etage**

**40227 Düsseldorf**

**[www.duesseldorf.de/ccb](http://www.duesseldorf.de/ccb)**

**Leitung:** Dr. Brigitte Arens

#### **Allgemeine Information und Anmeldung**

Claudia Giuliani, Claudia Binder

Telefon 0211.89 - 2 40 50

Telefax 0211.89 - 2 93 37

### Der Verlag „Foreign Language Teaching and Research Press“ (FLTRP)

Der Verlag FLTRP hat sich seit seiner Gründung vor über 30 Jahren zum größten chinesischen Verlag für Fremdsprachen mit über 1.800 Beschäftigten entwickelt. Auf der Frankfurter Buchmesse 2009 präsentierte er über 100 Titel unter dem Motto "Blick auf die chinesische Kultur". Cai Jianfeng, Chefredakteur des Verlags, ist stolz über das besonders starke Herausgeber-Team für deutschsprachige Publikationen. Der Kontakt und Austausch mit deutschen Verlagskreisen kann mittlerweile bereits auf eine mehr als 20-jährige Geschichte zurückblicken. Anfangs hat der Verlag vor allem mit bekannten Sprachverlagen wie Langenscheidt und Huber zusammengearbeitet. In unserem Institut haben Sie die Möglichkeit, in über 30 Lehrwerken und verschiedenen Medien zu stöbern und sie auch dort zu erwerben.

Weitere Informationen zum FLTRP-Verlag finden auf der Homepage:

<http://www.chineseplus.cn>

